KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 24 juli 1995 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglementering van de benamingen van visserijprodukten en verwerkte visserijprodukten", heeft op 31 oktober 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 24 juillet 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation des dénominations des produits de la pêche et de leurs produits transformés", a donné le 31 octobre 1995 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt tot regeling van de benamingen van visserijprodukten en verwerkte visserijprodukten.

Daartoe wordt bepaald dat, indien deze produkten onder een verkoopbenaming op de markt worden gebracht, slechts de benamingen mogen worden gebruikt die in de bijlage bij het ontwerp voorkomen (artikel 2, § 1). Voorts wordt verboden deze benamingen te gebruiken voor visserijprodukten die niet in die bijlage zijn opgenomen (artikel 2, § 2).

Het ontwerp bepaalt tevens, wat de verwerkte visserijprodukten betreft, de voorwaarden waaronder de als grondstof gebruikte visserijprodukten mogen worden vermeld (artikel 3). Het regelt bovendien, wat alle visserijprodukten betreft, de mogelijkheid om bepaalde preciseringen toe te voegen aan de voorgeschreven benamingen (artikel 4).

Het ontwerp bevat voorts bepalingen betreffende de opsporing, de vervolging en de bestraffing van overtredingen van de ontworpen bepalingen (artikel 5). Ten slotte regelt het de inwerkingtreding, waarbij het in overgangsmaatregelen voorziet (artikel 6).

2. De ontworpen regeling vindt tegelijkertijd rechtsgrond in artikel 3, § 1, 3°, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zee-

visserijprodukten, in artikel 2, eerste en tweede lid, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, en in artikel 14 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

ALGEMENE OPMERKING.

Aan de vereisten gesteld door de artikelen 8, lid 1, en 9, lid 1, van de richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften, blijkt te zijn voldaan (1).

Nadat de door die richtlijn opgelegde informatieprocedure was beëindigd, werden weliswaar nog wijzigingen aangebracht in het aan die procedure onderworpen ontwerp. Deze wijzigingen zijn volgens de gemachtigde ambtenaar

---

(1) De Raad van State heeft op het niet-nakomen van die vereisten o.m. gewezen in zijn advies L. 19.901/8 van 2 oktober 1990 over een met het voorliggende ontwerp vergelijkbaar ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglementering van de benamingen van visserijprodukten en verwerkte visserijprodukten", en heeft om die reden dat ontwerp toen beschouwd als zijnde niet gereed om door de afdeling wetgeving te worden onderzocht.

echter niet significant (1). De Raad van State beschikt niet over voldoende feitelijke gegevens om die vaststelling op haar juistheid te toetsen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

1. Het eerste lid van de aanhef redigere men in fine nauwkeuriger als volgt :

"... zeevisserijprodukten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 3°, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;".

2. Het tweede lid schrijve men beter als volgt :

"Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, inzonderheid op artikel 2, eerste en tweede lid;".

3. In de Franse tekst vervange men, in fine van het vierde lid, de woorden "tel que modifiée" door "telle qu'elle a été modifiée".

---

(1) Luidens artikel 8, lid 1, derde alinea, van de richtlijn gaan de Lid-Staten over tot een nieuwe mededeling, indien zij in het ontwerp voor een technisch voorschrift "significante" wijzigingen aanbrengen.

Artikel 1.

Na 2° vervange men de woorden "onder lid 1°" door "onder 1°".

Artikel 2.

1. In de paragrafen 1 en 2 van dit artikel dient de voegwoordcombinatie "en/of" te worden vervangen door "of".

2. In paragraaf 1 vervange men de woorden "opgenomen in de bijlage onder kolom A van dit besluit" door "opgenomen in kolom A van de bijlage bij dit besluit".

3. In de Nederlandse tekst van paragraaf 2 vervange men de woorden "De benamingen in de bijlage in de kolommen B, C en/of D mogen" door "De benamingen opgenomen in de kolommen B, C of D van de bijlage mogen".

Artikel 3.

De Franse tekst van artikel 3 zou beter geredigeerd zijn als volgt :

"Un produit de la pêche transformé peut, dans les conditions suivantes, se référer aux dénominations correspondantes des produits de la pêche utilisés comme matières premières, mentionnés à l'annexe du présent arrêté :

1° La référence à une seule dénomination n'est possible que si ce produit de la pêche est le seul à avoir été utilisé comme matière première.

2° ...".

Artikel 4.

1. Men redigere de inleidende zin van paragraaf 1 als volgt :

"De voorgeschreven benamingen, opgenomen in de kolommen B, C of D van de bijlage, mogen ...".

2. Men vervange in paragraaf 3 de woorden "De in de leden 1 en 2 bedoelde benamingen en/of toevoegingen ..." door "De in de §§ 1 en 2 bedoelde benamingen of toevoegingen ...".

Artikel 5.

Luidens dit artikel worden overtredingen van de bepalingen van het ontworpen besluit "opgespoord, vervolgd en gestraft" overeenkomstig de bepalingen van de voornoemde wet van 14 juli 1991.

De bedoelde overtredingen kunnen echter gelijktijdig vallen onder de toepassing van de drie wetten waarop het

ontworpen besluit steunt. Hieruit volgt dat de opsporing en de vaststelling in bepaalde gevallen kunnen gebeuren volgens de bepalingen van gelijk welke van die wetten. Het staat niet aan de Koning, bij gebreke van wettelijke machtiging, om te bepalen dat één wet in dit opzicht voorrang heeft boven de andere.

Wat de bestraffing van de misdrijven betreft, bepaalt artikel 102, tweede lid, van de wet van 14 juli 1991 dat indien een feit een inbreuk is, zowel op artikel 14 van die wet als op de wet van 24 januari 1977, enkel de in de laatstgenoemde wet bepaalde straffen van toepassing zijn. Daarenboven zal in voorkomend geval ook rekening gehouden moeten worden met de strafbepalingen van de wet van 28 maart 1975. In die laatste hypothese bepalen de regels inzake de eendaadse samenloop (artikelen 58 e.v. van het Strafwetboek) welke straffen opgelegd kunnen worden. Het staat niet aan de Koning om een eigen regeling op te leggen, des te minder daar de ontworpen regeling in strijd is met hetgeen in artikel 102 van de wet van 14 juli 1991 is bepaald.

De conclusie is dan ook dat artikel 5 uit het ontwerp weggelaten moet worden.

Artikel 6.

1. Men redigere de Nederlandse tekst van het eerste lid beter als volgt :

"Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

2. In het tweede lid schrijve men na het tweede streepje "36 maanden voor de visserijprodukten en de verwerkte visserijprodukten in conserven," in plaats van "36 maanden voor de conserven,".

Bijlage.

De bijlage dient in fine aangevuld te worden met de gebruikelijke formule "Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van ...", gevolgd door de handtekeningen zoals die onder het ontworpen koninklijk besluit zelf voorkomen.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

1. Le projet soumis pour avis tend à réglementer les dénominations des produits de la pêche et de leurs produits transformés.

Il est précisé, à cet effet, que si ces produits sont mis sur le marché sous une dénomination de vente, seules les dénominations qui figurent en annexe du projet peuvent être utilisées (article 2, § 1er). En outre, il est interdit d'utiliser ces dénominations pour des produits de la pêche qui ne sont pas repris (lire : reproduits) dans cette annexe (article 2, § 2).

Le projet fixe également, en ce qui concerne les produits de la pêche transformés, les conditions auxquelles les produits de la pêche utilisés comme matières premières peuvent être mentionnés (article 3). Il prévoit en outre, en ce qui concerne tous les produits de la pêche, la possibilité d'ajouter certaines précisions aux dénominations prescrites (article 4).

Le projet contient également des dispositions relatives à la recherche, à la constatation et à la punition des infractions aux dispositions en projet (article 5). Enfin, il règle l'entrée en vigueur et prévoit à cet effet des mesures transitoires (article 6).

2. La réglementation en projet tire son fondement légal à la fois de l'article 3, § 1er, 3°, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, de l'ar-

ticle 2, alinéas 1er et 2, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, et de l'article 14 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

OBSERVATION GENERALE.

Il est satisfait aux exigences posées par les articles 8, paragraphe 1, et 9, paragraphe 1, de la directive 83/189/CEE du Conseil du 28 mars 1983 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques (1).

Après l'achèvement de la procédure d'information imposée par cette directive, des modifications ont, certes, encore été apportées au projet soumis à cette procédure. Selon le fonctionnaire délégué, ces modifications ne sont

---

(1) Le Conseil d'Etat avait conclu au non-respect de ces exigences notamment en son avis L. 19.901/8 du 2 octobre 1990, sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation des dénominations des produits de la pêche et de leurs produits transformés" comparable au projet présentement examiné, et, pour ce motif, avait considéré à l'époque ce projet comme n'étant pas en état d'être examiné par la section de législation.

toutefois pas significatives (1). Le Conseil d'Etat ne dispose pas de suffisamment d'éléments de fait pour vérifier la pertinence de cette constatation.

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

1. La fin du premier alinéa du préambule serait rédigée de manière plus précise comme suit :

"... pêche maritime, notamment l'article 3, § 1er, 3°, modifié par la loi du 29 décembre 1990;".

2. Mieux vaudrait rédiger le deuxième alinéa comme suit :

"Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 2, alinéas 1er et 2;".

---

(1) Aux termes de l'article 8, paragraphe 1, alinéa 3, de la directive, les Etats membres procèdent à une nouvelle communication s'ils apportent au projet de règle technique, "d'une manière significative, des changements ..." .

3. Dans le texte français de la fin du quatrième alinéa, il conviendrait de remplacer les mots "tel que modifiée" par "telle qu'elle a été modifiée".

Article 1er.

Au 2°, il conviendrait de remplacer les mots "sous l'alinéa 1°" par "sous le 1°".

Article 2.

1. Dans les paragraphes 1er et 2 de cet article, il conviendrait de remplacer la double conjonction "et/ou" par "ou".

2. Dans le paragraphe 1er, il conviendrait de remplacer les mots "repris à la colonne A de l'annexe de cet arrêté" par "reproduits à la colonne A de l'annexe du présent arrêté".

3. Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, il conviendrait de remplacer les mots "De benamingen in de bijlage in de kolommen B, C en/of D mogen" par "De benamingen opgenomen in de kolommen B, C of D van de bijlage mogen".

Article 3.

Le texte français de l'article 3 serait mieux rédigé comme suit :

"Un produit de la pêche transformé peut, dans les conditions suivantes, se référer aux dénominations correspondantes des produits de la pêche utilisés comme matières premières, mentionnés à l'annexe du présent arrêté :

1° La référence à une seule dénomination n'est possible que si ce produit de la pêche est le seul à avoir été utilisé comme matière première.

2° ...".

Article 4.

1. Il conviendrait de rédiger la phrase introductive du paragraphe 1er comme suit :

"Les dénominations prescrites, mentionnées dans les colonnes B, C ou D de l'annexe, peuvent être précisées par les ajouts suivants ...".

2. Dans le paragraphe 3, il y aurait lieu de remplacer les mots "Les dénominations et/ou les ajoutes mentionnées aux alinéas 1 et 2 ..." par "Les dénominations ou les ajouts mentionnés aux §§ 1er et 2 ...".

Article 5.

Aux termes de cet article, les infractions aux dispositions de l'arrêté en projet sont "recherchées, constatées et punies" conformément aux dispositions de la loi précitée du 14 juillet 1991.

Les infractions visées peuvent toutefois relever simultanément de l'application des trois lois sur lesquelles se fonde l'arrêté en projet. Il s'ensuit que la recherche et la constatation peuvent, dans certains cas, se dérouler conformément aux dispositions d'une quelconque de ces lois. Il n'appartient pas au Roi, en l'absence d'autorisation légale, de déterminer qu'une loi a, à cet égard, priorité sur les autres.

En ce qui concerne la sanction des délits, l'article 102, alinéa 2, de la loi du 14 juillet 1991 porte que si le fait constitue une infraction, tant à l'article 14 de cette loi qu'à la loi du 24 janvier 1977, les peines prévues par cette dernière loi sont seules applicables. En outre, il faudra également tenir compte, le cas échéant, des sanctions pénales de la loi du 28 mars 1975. Dans cette dernière hypothèse, ce sont les règles en matière de concours idéal (articles 58 et suivants du Code pénal) qui déterminent les peines pouvant être infligées. Il n'appartient pas au Roi d'imposer une réglementation propre, d'autant moins que la réglementation en projet est en contradiction avec l'article 102 de la loi du 14 juillet 1991.

Force est dès lors de conclure qu'il faut omettre l'article 5 du projet.

Article 6.

1. Le texte néerlandais de l’alinéa 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

2. A l’alinéa 2, il conviendrait d’écrire au deuxième tiret "36 mois pour les produits de la pêche et les produits de la pêche transformés en conserves," au lieu de "36 mois pour les conserves,".

Annexe.

Il conviendrait de compléter la fin de l’annexe par la formule usuelle "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ...", suivie par les signatures telles qu’elles figurent au bas de l’arrêté royal en projet proprement dit.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

D. VERBIEST, staatsraden,
P. LEMMENS, conseillers d'Etat,

de Heer : J. GIJSSELS, assessoren van de
Monsieur : afdeling wetgeving,
Mevrouw : Y. MERCHIERS, assesseurs de la
Madame : section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. THYS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. THYS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. W. DEROOVER.